

学位授权点建设年度报告

(2022 年)

学位授予单位

名称：暨南大学

代码：10559

授权学科

名称：翻译

(类别)

代码：0551

授权级别

博士

硕士

2023 年 3 月 7 日

目录

1	学位点授权点基本情况	1
1.1	培养目标	1
1.2	学位标准	1
2	基本条件	2
2.1	培养特色	2
2.2	师资队伍	2
2.3	科学研究	3
2.4	教学科研条件	3
2.5	奖助体系	4
3	人才培养	5
3.1	招生选拔	5
3.2	思政教育	6
3.3	课程教学	8
3.4	导师指导	9
3.5	实践教学	10
3.6	学术交流	11
3.7	论文质量	12
3.8	质量保证	13
3.9	学风建设	13
3.10	管理服务	13
3.11	培养成效	14
3.12	就业发展	14
4	服务贡献	15
4.1	支持科技进步	15
4.2	服务国家和地方经济建设	15
4.3	服务社会发展	15
4.4	服务文化建设	16
5	存在问题	17
6	下一年建设计划	17
6.1	计划	17
6.2	举措	18

1 学位点授权点基本情况

1.1 培养目标

落实立德树人根本任务，开展“三全”育人，培养英语语言基本功扎实，熟练掌握翻译技术和翻译方法，具有宽广国际视野、深厚人文素养和良好职业道德，具备较强双语能力、跨文化交际和传播能力、口笔译能力和思辨创新能力，能够服务国家战略，适应国际经济、文化和社会发展，从事专业性笔译和翻译教学的高层次、应用型、专业化的翻译人才。

1.2 学位标准

基于学校学位标准，结合本学科实际情况，制定并严格执行本学科学位标准，要求毕业生掌握坚实的翻译理论知识和娴熟的翻译技能，具备良好的翻译实践能力和基本的学术科研能力，恪守职业道德。具体应符合以下标准：

(1) 知识体系：全日制翻译硕士研究生学习年限为 2-5 年，非全日制研究生不少于 3 年。内招生比外招生多修 1 个学分的公共学位课程，外招生比内招商多修 2 个学分的非学位课，专业学位课的学分内外要求一致。学生在毕业前需参加国家人社部 II 级口译或笔译资格证书考试。具体学分要求见表 1-1：

表 1-1：翻译硕士学分要求

课程类型	内招生		外招生	
	最低学分	最高学分	最低学分	最高学分
公共学位课	5	5	4	4
专业学位课	12	12	12	12
非学位课	21	25	23	25
总学分	38	42	39	41

(2) 学位论文：研究生须在校内导师和校外实践导师共同指导下

独立完成学位论文的写作并通过盲审和答辩。学位论文须与翻译实践密切结合，论文可以选用实践报告、实验报告或研究论文的形式进行撰写，应有一定的科学意义或应用价值，具有创新性。

(3) 专业实践：研究生须完成以下三项实践方达到毕业要求：①参加国家人社部 CATTI 二级及以上口译或笔译资格证书考试；②完成至少 15 万字以上的笔译实践；③完成 1-3 个月的专业实践，撰写实践报告，学院成立考核小组结合实践单位意见进行评分，考核合格方取得实践教学课程学分（6 学分）。

2 基本条件

2.1 培养特色

(1) 分类培养，同向融合。基于侨校学情，分类培养内招生和外招生，专业课同质等效，公共课差异分类。将内招生培养为社会主义事业的接班人和建设者，将外招生（港澳台侨生、留学生）培养为知华爱华挺华的爱国者和友谊使者。2022 年录取外招生 12 人，服务学校主责主业。

(2) 结合湾区特色，面向市场需求：以市场需求为导向，强化应用驱动，开设专业特色课程群，如针对商务、科技、法律等方面的需求设置相关翻译理论与实践课程，满足湾区对上述翻译人才的需求。

(3) 产学研一体、海内外联合培养。坚持实践育人和协同育人，建有海内外实习实践基地 32 家，构建校政企联动、校内外联合培养、产学研协同育人模式。

2.2 师资队伍

注重引培结合，师资力量日趋雄厚，师资结构合理。共有研究生导师 45 人，专任教师 56 人，博士占比 82%，其中教授 24 人，博导 7 人；

2022 年选派 10 人次参加各类翻译理论讲座、翻译教学论坛以及翻译技术培训。

“双师型”队伍日渐壮大，研究生导师均有译著出版，校外行业导师 16 人，其中高级职称 3 人。2022 年导师和专任教师带领学生承担统战部笔译任务 64 万 5 千字，省级以上口译任务 60 余场次。

2.3 科学研究

2022 年积极开展翻译交叉学科研究，举办国内外学术会议与高端论坛 2 场。在国内外核心期刊发表高水平论文 28 篇，其中 CSSCI 期刊论文 14 篇，A&HCI、SSCI 期刊论文 8 篇。2022 年获批国家社科基金中华外译项目 2 项，广东省社科基金 1 项、广东省教育厅项目 3 项、广州市社科基金项目 1 项，立项总经费 106.5 万元。出版专著 2 部、译著 9 部、教材 10 部（含“十四五”职业教育国家规划教材 5 部）。

2022 年，获批教育部课程思政中央厨房精品课程 1 门、校级一流研究生课程 2 门。

2.4 教学科研条件

（1）特色翻译案例库建设

基于传媒翻译、法律翻译、科技翻译、文学翻译、中国文化典籍翻译、外宣翻译、基础口译等核心课程和历年翻译实践报告，开发 7 个口笔译翻译教学案例库，每个案例库包含 50 个案例，支撑翻译教学和科研。

（2）软硬件设施建设

软硬件设施基本齐全，已建多语种语音室 5 个、同声传译实验室 3 个、多语种翻译实验室 1 个、多功能会议室 1 个，实验室总面积 2072 平方米，仪器设备总值 504.5 万元。拥有丰富图书资源及先进仪器设备，

其中中文藏书 33.86 万册，外文藏书 3.27 万册，订阅国内外专业期刊 158 种，各语种数据库 33 个，电子期刊读物 160 种；

(3) 平台建设

积极推进外语数字化人文平台建设，依托 2 个国家级平台（中华文化港澳台及海外传承传播协同创新中心、铸牢中华民族共同体意识研究基地），建有 2 个教育部国别与区域研究中心（东南亚研究中心、拉美研究中心），1 个教育部首批高层次国际化人才培养创新实践基地，1 个省级重点学科，1 个广州市人文社科重点研究基地，2 个校级平台（暨南大学大数据中心、语言与认知研究中心）。2022 年获批教育部产学合作协同育人项目 1 项（侨校元宇宙校本文化体验课程建设），获批建设教育部首批虚拟教研室（大学英语课程群虚拟教研室）1 个。

2022 年新增**国家级一流本科专业建设点** 2 个（翻译、日语）。在现有 3 个**国家级一流本科专业建设点**（英语、日语、翻译）、1 个**省级一流本科专业建设点**（商务英语），2 个**省级教学团队**，1 门**国家级线上一流课程**、1 门**省级一流课程**支撑下，进一步加强专业建设。

(4) 联合培养基地建设

实施校友导师制，强化校企联合培养，建有 32 个海内外研究生实习实践基地；聘有行业导师 16 人，为人才培养提供重要支撑。依托小牛在线翻译平台探索三方联合进行科产教融合语言智能实践教学。

2.5 奖助体系

奖助体系种类齐全，建立“以国家助学金为基础，以国家奖学金、专项奖助学金、港澳台侨奖学金和研究生三助津贴为补充”的奖助体系，所有奖学金的评选均严格按相关细则评定（见表 2-3）。

表 2-3： 2022 年奖助体系汇总表

奖项	发放标准	对象	覆盖率	获奖情况	评定细则
国家奖学金	2 万元/年	全体研究生	0.6%	2 人获奖	《暨南大学关于评选研究生国家奖学金的通知》 《外国语学院研究生国家奖学金评选得分统计办法（2018 年）》
学业奖学金	6000 元/年	全体全日制非定向研究生	100%（一等奖 10%；二等奖 60%；三等奖 30%）	覆盖率 100%	
国家助学金	一等奖 1.2 万元/年；二等奖 0.6 万元/年；三等奖 0.2 万元/年	全体全日制非定向研究生	100%	覆盖率 100%	《暨南大学关于做好研究生奖助金等级评审工作的通知》《外国语学院研究生培养机制改革奖学金评定细则》
专项及社会类奖学金	（1）校级优秀毕业硕士研究生、校级研究生干部奖无固定标准； （2）出国/出境交换或交流资助	全体全日制非定向研究生	经个人申请后审核通过进行发放	校级优秀研究生干部奖 3 名	《关于评选暨南大学优秀毕业研究生的通知》、《暨南大学关于评选“顺丰奖学金”的通知》、《暨南大学关于评选南航“十分”关爱励学金的通知》等
三助津贴	732 元/月	全体全日制非定向研究生	助教约 2%， 助研约 1.5%	每年约 4 个岗位	《暨南大学关于做好研究生三助工作的通知》

3 人才培养

3.1 招生选拔

采用公开招考的方式面向社会招生，经过笔试、复试（出于疫情防控考虑，2022 年继续采用线上复试形式）计算出总成绩，择优录取。公开招考的办法由学校根据教育部的有关规定制定并向考生公布。

2022 年招生态势良好，共招收英语笔译专业硕士生 103 人（表 3-1），年均招生总数呈上升趋势。2022 年加大招生宣传力度，举办全国优秀大学生夏令营，160 人报名，15 位营员获“优秀营员”荣誉称号。

表 3-1： 2022 年翻译硕士招生数据汇总

专业	年度	录取总数	推免人数	外招人数	统招人数	报考人数	报录比
英语笔译	2022	103	29	12	62	968	15.6:1

3.2 思政教育

(1) “三进”课程建设情况

2022年积极部署和推进《习近平谈治国理政》多语种版本“三进”工作，重新修订外国语言文学学术学位硕士研究生和翻译硕士专业学位研究生人才培养方案，全面推进习近平新时代中国特色社会主义思想系统融入外语类核心课程和国际中文相关课程。

①全面推进“三进”课程思政教学改革

开展“三进”教学改革项目立项，以教学研究促教学改革和实践；立项建设“三进”金课；组织教学比赛，推送优秀教师参加广东省和全国的比赛；综合利用线上线下多种学习资源，开展翻转课堂教与学，进一步激发教师开展“三进”教学的主动性和创造性。

②打造政治和业务素质过硬的教师队伍

以党建工作为引领，充分发挥支部党组织作用，积极开展“三进”虚拟教研室建设，建设跨专业、跨语种与跨校的首席教师负责制的教学团队和课程团队；积极组织参加教育部高等教育司《理解当代中国》多语种系列教材任课教师培训、翻译师资能力提升培训，加强教师对CLIL（内容与语言融合学习）教学理念和相关研究的了解，开展内容依托式教学，共有57名教师参加，帮助教师用好教材，落实教学要求，开好相关课程。

③全力落实推进教材使用

在2022年秋季学期开始，依据课程开设学期，积极使用《理解当代中国》多语种系列教材。厘清教材间的逻辑关联，确定各课程开

设的顺序，理解是讲述的基础，书面和口头表达是讲述的方式，翻译是国际传播的途径。研究生阶段的英语教材有4册教材，涵盖学术学位和专业学位两种类型3个语种方向。

(2) 思想政治课开设情况

结合学情特色，面向内招生和外招生分类培养。内招生开设“新时代中国特色社会主义思想理论与实践”和“马克思主义与社会科学方法论”，以培养学生的政治认同感。外招生开设“中国现代化理论与实践研究”和“中国概况”，以培养港澳台学生的国家认同感，华人华侨学生的民族认同感。

(3) 课程思政

深化课程思政改革，自设研究生课程思政改革培育项目。2022年，获批教育部课程思政中央厨房精品课程1门、校级一流研究生课程2门。

(4) 研究生辅导员队伍建设与党建情况

强化思政队伍建设，按照学生人数比例，设有辅导员5人，其中研究生专职辅导员1名。利用党建“微”平台加强研究生党支部建设，组织学生参与“七个一”工程建设专题栏目“暨南青年诵”，接力诵读《习近平谈治国理政（第四卷）》英文版；打造网络思政教育品牌栏目，包括学生公众号品牌栏目“走近你”和“深夜电台”栏目；开创“红色家书”栏目，传承红色精神，汲取革命烈士信仰的力量；牢记“把中华优秀传统文化传播到五洲四海”的侨校使命，开展“趣味汉语”活动，展现中华传统的语言文化；举办“红色主题电影英文讲解大赛”，利用专业特长将红色经典电影进行活化再塑造，弘扬民族精神，涵养爱党爱国的家国情怀。

深入开展党建“双创”工作，开展“一支部一品牌”创建活动，

全力打造党建工作的标杆和样板；围绕学院党建工作中的实际问题进行理论研究和实践探索，2022 年度获批广东省党建课题 1 项；制定党建工作与思政育人深度融合实施方案，不断提高党建工作科学化水平，以高质量党建引领学院各项工作高质量发展。

2022 年发展 4 优秀研究生为入党积极分子，1 人入党（见表 3-2）。

表 3-2：2022 年翻译硕士党建情况

年份	专硕党员总数	积极分子	发展对象	发展党员	转正人数
2022	60	4	8	1	1

3.3 课程教学

(1) 课程体系

修订人才培养方案，完善内招生和外招生分类培养课程体系。课程设置更趋科学，课程体系更趋完备，课程体系注重翻译应用能力、文化素养和职业能力培养。共开设公共学位课 1 门（表 3-3）、专业学位课 6 门、非学位课 15 门，主讲老师 37 位。

表 3-3：2022 年翻译硕士核心课程一览表

序号	课程名称	课程性质	学时	学分	任课教师
1	中国语言文化	公共学位课	36	2	赵君、王璐
2	笔译理论与技巧	专业学位课	36	2	朱湘军、王东
3	翻译概论	专业学位课	36	2	颜方明、王运鸿
4	应用文体翻译	专业学位课	36	2	朱红强、林雪微
5	文学翻译	专业学位课	36	2	许双如、王运鸿 陈毅平、王进
6	中外翻译简史	专业学位课	36	2	颜方明、陈龙
7	翻译与跨文化交 际	专业学位课	36	2	汤琼、黄净

(2) 课程教学质量和持续改进机制

按照《暨南大学研究生教学督导工作办法》制定督导细则，聘有教学督导组，构建专任教师自评、学院教学督导和学生课程评估三位

一体的教学质量保障体系。2022 年继续完善课程组建设。获批省级本科高校教学质量改革项目 1 项，积极组织教师参加各类比赛获奖，获第十二届“外教社杯”全国高校外语教学大赛商务英语专业全国一等奖，团队获本次大赛商务英语专业组教学设计特等奖；获广东省高等教育学会第二届高等教育研究优秀成果一等奖。

(3) 教材建设情况：

2022 年出版教材 10 部，其中含“十四五”职业教育国家规划教材 5 部。此外，《基础笔译》课程已录制为慕课，发布在中国大学慕课平台和外语高教联盟，并已申报全国翻译教指委的专业学位研究生在线示范课程建设。

3.4 导师指导

(1) 导师遴选、培训与考核

严格依据《暨南大学研究生指导教师遴选与认定办法》《暨南大学研究生导师考核办法》进行校内导师、校外实践指导教师的选拔、管理及年度考核，2022 年新增专业学位硕导 2 人。定期为新晋导师提供岗位培训，本年度组织 10 人次参加各类相关师资培训项目，如国家教育行政学院举办的导师队伍建设专题培训、全国高等院校翻译专业师资培训、等。严格执行学校工作要求，2022 年顺利完成 43 位硕导考核工作，考核优秀 8 人。

(2) 行业导师选聘

按照《暨南大学研究生校外指导教师遴选与认定办法》进行行业实践导师的聘用，2022 年新聘行业导师 1 人，行业导师队伍不断壮大。

(3) 双导师制情况

进一步完善双导师制，让行业导师参与到研究生翻译实践、课程教学中，2022 年行业导师参与课程 1 项，开展讲座 2 场；邀请行业导师加入专业实践考核小组，进行实践质量双向反馈和评价，进一步提升研究生培养质量。

(4) 制度要求与执行情况

根据《暨南大学研究生导师岗位管理暂行办法》等相关规定，实行学生和导师双向选择制度，要求导师提升科研育人水平，定期指导学生，改善导学关系，构建师生学术共同体。2022 年制定《关于外国语言文学一级学科、翻译专业学位研究生指导教师招生要求的补充规定》，进一步完善导师指导学生名额的分配方式，2022 年各项制度执行情况良好。

3.5 实践教学

本学点聚焦粤港澳大湾区的社会需求，注重学生实践能力和职业能力培养，构建校企联动、校内外双导师联合培养、产学研协同育人专业实践模式。

(1) 制度保证与经费支持

2022 年学位点获得学校 70 万的经费支持，实践教学经费充足。实践教学制度完善，包括①双导师制：学生专业实践由学院按照实习方案统筹管理，由校内导师和实践导师共同指导，实践导师包括校外实践指导教师和实习基地分配的经验丰富的译员，实践导师负责布置任务，指导核审实习报告，实习单位负责实习考核等级评定。②实践教学采取分散实习和集中实习相结合，线下实习和线上实习相结合，实习内容包括翻译、编译和项目管理等相关工作。

(2) 科教融合成效

推动现代翻译技术融入教育教学，借助雅译公司的多语互译翻译系统，完成统战翻译 10 万 3 千字；开展协同育人“侨校元宇宙校本文化体验课程建设”，入选教育部产学合作协同育人项目 2022 年第一批立项项目，建设数字化资源平台（积极开展国际化课程资源建设与研究，建设元宇宙数字化资源平台。凭借粤港澳大湾区国际贸易文创写作人才培养创新创业教育基地，实现课堂与实践深度融合，助力学生创新创业，2022 年获批“大创”项目共 19 项，其中国家级 4 项、省级 5 项，校级 10 项。

(3) 行业企业参与情况

建有海内外校外实习基地 32 个，其中 2022 年新增 3 个，邀请行业专家合作开设计算机辅助翻译、人工智能翻译、专利翻译等课程，以技术赋能提高学生的翻译实践能力。

3.6 学术交流

(1) 改革学生奖励机制。实行《外国语学院关于研究生业务费报销的改革办法（试行）》，资助学生参加学术会议和研究生论坛并宣读论文，获 2022 年粤港澳外语与翻译研究生学术论坛并获评优秀论文 1 项。

(2) 积极搭建学术交流平台。2022 年学位点主办国内国际学术会议 2 场。举办“智汇创新·2022 年暨南大学研究生创新论坛——外国语言文学与翻译学科分论坛”，本次论坛共展示 11 项科研成果，10 项学科竞赛成果，共 200 余名学生参加，本次论坛进一步促进研究生学术研究及创新实践的交流与互动，展示研究生风采和高水平创新成果，为研究生提供学习和交流的场所，开拓外国语言文学和翻译研究生的创新思维。2022 年选派 2 名研究生参加教育部中外人文交流中心“高层次国际化人才培养创新实践项目”全球治理线上课程。

3.7 论文质量

(1) 论文指导与评审机制

在推行双导师制的同时，坚持导师责任制，通过预答辩、查重、盲审、正式答辩、导师终审等环节对论文质量进行全过程层层把关。2022年在《暨南大学学位论文格式要求》基础上，修订翻译硕士学位论文模板，进一步统一论文格式。

严格执行《暨南大学研究生学位论文双盲评审实施办法》，实行100%校外专家盲审。2022年制定《关于研究生学位论文评阅办法的补充规定》，加强对论文质量的把关，该规定要求对学历教育硕士学位论文评阅反馈意见中如有1位专家认定论文的整体水平达不到相应要求，有1位专家评阅意见为优秀，可增聘1位专家进行评阅，如无此情况则不再增聘。按照《暨南大学研究生学位论文答辩基本程序》，规范组织论文答辩。答辩不通过者须延期毕业，答辩通过者，须按答辩委员会意见继续修改论文，经导师同意后方可提交论文终稿。

(2) 论文抽检与质量分析

学位论文的抽检遵照《暨南大学博士、硕士学位论文抽检评议结果处理办法》严格执行。

2022年完成翻硕学位论文94篇，全部用英文撰写，大多为翻译实践报告。报告题材广泛，具有学术及应用价值，涉及语言、文学、历史、哲学、经济、管理、法律、科技、医学等相关领域的热点问题。汉译英文本素材多为中国文化经典，积极传播中国优秀传统文化，一定程度促进粤港澳大湾区的文化繁荣和经济建设。翻译文本忠实通顺，力求再现原作；翻译报告基于翻译实践，结构完整，逻辑清晰，语言流畅，依据相关翻译理论，科学合理地分析翻译过程中遇到的问题，并提出解决方案，行文符合学术规范。2022年学位点所有专业学位硕士论文抽检合格。

3.8 质量保证

为保证培养质量，本学位点从导师质量管控、科学实践、严格学位论文管理、分流淘汰机制等方面制定了严格的制度与程序。

(1) 依照《暨南大学研究生导师考核办法》等文件要求，严格实施导师年度考核和质量管控，督促导师定期指导学生并保证指导质量。

(2) 按照暨南大学专业学位论文和学位授予管理的规章制度，从选题开题、预答辩、外审到正式答辩各个环节严把学位论文质量关。

(3) 严格实行分流淘汰机制，对于选题开题、预答辩、外审和答辩各个环节不合格的学生予以淘汰。

2022 年学位点无中期考核不通过以致降级或清退情况。

3.9 学风建设

组织学生集中学习《暨南大学学位论文学术不端行为预防及处理》《暨南大学学生违纪处分实施细则》《暨南大学研究生学业成绩考核管理规定》等相关规定，加强正面引导，强化学术规范教育。2022 年无任何学术不端行为。

3.10 管理服务

设有教科办、学工办两个专职管理部门和 5 名专职管理人员，人员配备充足，职责分明，工作落实到位，具有较高的管理水平和良好的服务意识。

在论文开题、答辩、评优评奖各环节做到科学、公正，充分保障学生的各项权益。通过定期座谈、电话访问、问卷调查等形式进行满意度调查，调查显示近两年研究生对课程设置、师资、学术氛围、服务管理和就业前景等满意度较高。

3.11 培养成效

统战翻译。借助与雅译网络技术有限公司共建的翻译实践基地，在 18 教师的指导下，2021 级和 2022 级三个年级共 131 位翻译硕士参与实践，接受统战部新闻稿汉译英翻译任务共 34 篇，总共翻译字数超过 10 万 3 千字。完成学校教务处统战教材《海外华人中国国情十讲》汉译英工作，总计翻译字数达 54 万 2 千字。

高层次国际化人才培养。为培育“爱国有为、晓世担当”、“一精多会、一专多能”、通晓国际规则、能够参与全球治理的高素质拔尖人才，依托教育部“高层次国际化人才培养创新实践基地”，近两年共组织 10 多名学生参加该项目，内容包括修读全球治理课程、参加联合国青年领袖精英班项目等。

学生成果。2022 年共 14 人通过 CATTI 考试，其中二级笔译 11 人，三级笔译 3 人。学生参加各类竞赛获奖 12 项，如“CATTI 杯”全国翻译大赛、2022 批改网全国大学生英语词汇大赛、2022 年全国大学生英语翻译大赛、第十一届全国口译大赛等。

3.12 就业发展

(1) 人才需求与就业动态反馈机制

学位点通过广东省大学生就业创业系统实时掌握毕业研究生就业动态，不断发现总结和全方位帮助学生解决就业共性和个性问题。

(2) 毕业研究生就业率

分层分类开展校园招聘活动，举办包括外语类专场招聘会、校友企业专场招聘会等活动。2022 年本学位点共有硕士毕业生 90 人，累计就业率达到 96.7%。学生大多就业于教育行业（39 人，43.3%），公共事业单位、社会组织（17 人，18.9%），各类企业（31 人，34.4%）。

(3) 毕业生发展质量

通过电话、电子邮件、微信随访等方式对硕士毕业生和用人单位进行调查，回收 84 份有效问卷。调查显示，毕业研究生对就业单位满意度为 88.85%。受就业形势、疫情等各方面综合影响，专业学位毕业生平均月薪 8789.12 元，相较去年略有下降。

4 服务贡献

4.1 支持科技进步

持续推进与雅译公司和暨南大学知识产权学院建立三方合作，完善小牛平台数据库，持续构建行业专业术语库及翻译语料库，推进涉外知识产权案例库建设。通过校外语言服务基地深圳云译公司、雅译科技有限公司（小牛翻译），积极参与语音识别、机器辅助翻译等技术的发展。

4.2 服务国家和地方经济建设

以语言服务助力湾区经济。2022 年选派口译教师承担省级以上口译任务 60 余场，包含联合国环境规划署国际研讨会、东南亚国际论坛、香港国际诗歌节、国际残障人士职场研讨会等。

实习实践助力湾区经济。依托海内外校友导师团，在日本、香港等地设立境内外实习基地 32 个，其中 2022 年新增 3 个实习基地；为丛都论坛、广州国际交流合作中心主办的各项活动提供多语种优质语言服务。通过校外语言服务基地深圳云译公司、雅译科技有限公司（小牛翻译），积极参与语音识别、机器翻译等技术的发展。2022 年法语专业 1 人选拔为 2024 年巴黎奥运会志愿者，正接受系统培训。

4.3 服务社会发展

现有教育部教指委副主任委员 1 人，教育部职业院校外语类专业

教学指导委员会委员 1 人，省教指委（副）主任委员 7 人，专业学会副理事长、理事近 20 人。2022 年获聘教育部职业院校教学（教育）指导委员会——外语类专业教学指导委员会委员；欧洲国家语（含俄语）专委会（含 10 个专业）副主任委员 2 人，积极发挥专家智库作用，主持或参与全国、省、市地方语言标准、实施方案、教学指南的制修订工作，如《中等职业学校英语课程思政教学指南》、广州市公示语制定、广东省一流专业评分标准制定等。

积极参与广东省教指委工作，包括担任全省专业检查专家、全国商务英语实践大赛华南区赛评委专家、“学研汇智杯”全国高校商务英语综合能力大赛全国总决赛评委专家、广东省非通用语种的评审观测等。

4.4 服务文化建设

继续推动中华学术外译团队建设，服务国家文化走出去战略。该团队共 24 人，均具有博士学位和海外留学经历，2022 年获批国家社科中华学术外译项目 2 项，出版译著 9 部。

主动承担统战翻译任务，服务学校主责主业。借助小牛翻译平台，依托与雅译网络技术有限公司共建的翻译实践基地，为中央统战部提供翻译服务，翻译了包括统战部新闻稿及学校教务处组织编写的统战教材《海外华人中国国情十讲》等多项文件，已完成笔译任务共 64 万 5 千多字，为上级部门决策提供参考。

积极参与孔子学院建设，满足对汉语作为外语学习的需要，选派老师赴任阿根廷科尔多瓦大学孔子学院校长，并参与孔子学院的教学授课等活动。

积极参与暨南大学日本学院建设，服务学校国家化平台建设。暨南大学日本学院是暨南大学在海外布局的第一所校园，我院承担该学院建设期间的日文公文写作和文件翻译工作，为学校的国际化平台建设贡献一份力量。日本学院的建设将有助于与世界分享中国语言、艺术与文化，分享中国经济与社会发展的成功经验，为人类命运共同体的美好未来贡献中国智慧和力量。

5 存在问题

1、教学资源和平台建设有待进一步加强，如案例库建设、国际交流平台建设等方面特色不够鲜明。

2、师资队伍实践指导能力需进一步提高，实践成果还不够丰富；双导师制建设需进一步加强，校外导师、行业专家对学生培养和评价等方面的参与度不足。

3、鼓励学生参加 CATTI 等职业资格考试、翻译类竞赛的督促或奖励机制仍需进一步完善。

4、学科建设平台有待进一步提高。

6 下一年建设计划

6.1 计划

1、基于国家战略和地方需求，结合学校发展实际，持续深化研究生教育综合改革，依托“侨校”特色和专业优势，打造特色品牌课程，进一步实现具有暨南大学校本特色的研究生教育内涵发展模式；加大跨学科交叉和融合，增强课程的创新性和挑战度，促进高层次创新人才培养。

2、完善教学资源配置，加大特色翻译案例库的建设力度；加强平台建设，争取成功增设博士学位授权点；推进疫情后国际交流平台建设，进一步探索新的交流合作方式。

3、持续完善导师培训体系，强化导师组的指导能力建设；进一步推进“双师型”培养模式建设，加强产教协同育人，让行业实践导师、行业专家有效参与到研究生培养、实践教学和学位授予等各方面。

4、进一步推进学生参加 CATTI 考试的激励制度建设，加大对通过考试的学生予以评优等方面的奖励力度。

6.2 举措

1、依托教育部高层次国际化人才培养创新实践基地，加强跨学科翻译人才培养，着力打造涉外法律翻译人才队伍和国际组织翻译人才队伍。

2、积极推进疫情后国际交流线下合作项目恢复，探索在现有合作框架下的双学位联合培养项目建设，积极拓展新的合作项目和合作方式，推进国际化办学进程，丰富学生的国际化体验。

3、组织更多专任教师参与中国翻译协会组织的翻译师资培训，进一步提高技术赋能水平，积极打造本学科翻译技能培训课程或品牌；重视教师发展评价导向，将翻译作品、产品等翻译类实践成果纳入职称评审或评优条件。

4、积极聘任行业和企业精英为校外实践导师，丰富行业导师队伍结构，积极鼓励行业导师参与研究生培养、实践教学和学位授予全过程；进一步加强校企合作，增设人工智能、语料库技术、机器翻译类课程与实践，加强产教协同育人模式建设。

5、依托全国翻译专业资格（水平）考试共建基地，成立学院竞赛委员会，完善长效激励机制，鼓励学生参与翻译职业资格证书考试和国家级翻译竞赛，加大对考试和竞赛成绩突出的学生的奖励和推荐力度。

6、积极申报 DTI 博士点，进一步加强翻译专业与国际传播方向的整合。